



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Quarantine Regulations

Règlement sur la quarantaine

C.R.C., c. 1368

C.R.C., ch. 1368

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

Last amended on December 12, 2006

Dernière modification le 12 décembre 2006

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. The last amendments came into force on December 12, 2006. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 décembre 2006. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Made Pursuant to the Quarantine Act

- 1 Short Title
- 12 Maritime Traffic
- 19 Air Traffic

SCHEDULE I

SCHEDULE II

TABLE ANALYTIQUE

Règlement établi en vertu de la Loi sur la quarantaine

- 1 Titre abrégé
- 12 Transport maritime
- 19 Transport aérien

ANNEXE I

ANNEXE II

CHAPTER 1368

QUARANTINE ACT

Quarantine Regulations

Regulations Made Pursuant to the Quarantine Act

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Quarantine Regulations*.

2 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

3 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

4 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

5 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

6 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

7 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

7.1 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

8 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

9 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

10 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

11 [Repealed, SOR/2006-332, s. 1]

Maritime Traffic

12 (1) Where, in the course of a voyage of a vessel to one of the ports referred to in subsection (3),

(a) a member of the crew or a passenger on board the vessel has

(i) died,

(ii) had a temperature of 38°C (100°F) or greater that persisted for two days or more or was accompanied or followed by a rash, jaundice or glandular swelling, or

CHAPITRE 1368

LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE

Règlement sur la quarantaine

Règlement établi en vertu de la Loi sur la quarantaine

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la quarantaine*.

2 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

3 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

4 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

5 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

6 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

7 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

7.1 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

8 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

9 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

10 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

11 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 1]

Transport maritime

12 (1) Si, au cours du voyage d'un navire à destination de l'un des ports mentionnés au paragraphe (3),

a) un membre de l'équipage ou un passager à bord dudit navire

(i) est décédé,

(ii) a présenté une température de 38 °C (100 °F) ou plus qui a persisté deux jours ou plus, ou qui était accompagnée ou a été suivie d'éruption cutanée, de jaunisse ou d'enflure glandulaire, ou

(iii) suffered from diarrhea severe enough to interfere with that person's work or normal activity,

(b) the person in charge of the vessel is, during the period

(i) of four weeks preceding the estimated time of arrival of the vessel, or

(ii) since the person last submitted a declaration of health,

whichever is the lesser, aware of any instance of illness among the crew or passengers that he suspects is of an infectious nature and may lead to the spread of disease,

(c) the vessel has,

(i) within 14 days of its estimated time of arrival in Canada, been in a country that, in the opinion of a quarantine officer, is infected or suspected of being infected with smallpox, or

(ii) within 60 days of its estimated time of arrival in Canada been in a country that, in the opinion of a quarantine officer, is infected or suspected of being infected with the plague, or

(d) a certificate establishing that the vessel has been de-ratted or exempted from de-ratting procedures has expired or is about to expire

the person in charge of the vessel shall, by radio at least 24 hours prior to the vessel's estimated time of arrival at its port of destination and between the hours of 9 o'clock in the forenoon and 5 o'clock in the afternoon, notify the quarantine officer at the quarantine station designated in subsection (3) for that port of the occurrence and provide him with the information described in subsection (2).

(2) The information to be provided to the quarantine officer pursuant to subsection (1) is

(a) the name and nationality of the vessel;

(b) the ports called at during the voyage of the vessel;

(c) the nature of the cargo on board the vessel;

(d) the number of persons comprising the crew of the vessel;

(e) the number of passengers on board the vessel;

(f) the port of destination of the vessel and the name of the vessel's owner or, if the owner is not in Canada, the name of the vessel's agent in Canada;

(iii) a souffert de diarrhée suffisamment grave pour gêner son travail ou son activité normale,

b) le responsable dudit navire a,

(i) au cours des quatre semaines qui précèdent la date prévue de l'arrivée du navire au port, ou

(ii) depuis qu'il a soumis la dernière déclaration de santé,

la plus courte période étant retenue, connaissance d'un cas de maladie parmi les membres de l'équipage ou les passagers et qu'il croit qu'il s'agit d'une maladie infectieuse qui pourrait se propager,

c) le navire a,

(i) dans les 14 jours qui précèdent la date prévue de son arrivée au Canada, passé dans un pays qui, de l'avis d'un agent de quarantaine, est contaminé ou présumé contaminé par la variole, ou

(ii) dans les 60 jours qui précèdent la date prévue de son arrivée au Canada, passé dans un pays qui, de l'avis d'un agent de quarantaine, est contaminé ou présumé contaminé par la peste, ou

d) un certificat attestant que le navire a été dératé ou est dispensé de dératation, est expiré ou est sur le point d'expirer,

le responsable dudit navire doit en aviser, par radio, au moins 24 heures avant l'heure prévue d'arrivée au port de destination, entre 9 heures et 17 heures, l'agent du poste de quarantaine mentionné au paragraphe (3) et doit lui fournir les renseignements indiqués au paragraphe (2).

(2) Les renseignements à fournir à l'agent de quarantaine en vertu du paragraphe (1) sont les suivants :

a) le nom et la nationalité du navire;

b) les ports où le navire a fait escale durant le voyage;

c) la nature de la cargaison du navire;

d) le nombre des membres de l'équipage du navire;

e) le nombre de passagers à bord du navire;

f) le port de destination et le nom du propriétaire du navire ou, si le propriétaire n'est pas au Canada, le nom de l'agent du navire au Canada;

(g) the condition of all persons on board the vessel and details of any death or illness occurring during the voyage;

(h) whether the body of any person is being carried on the vessel;

(i) the estimated time of arrival of the vessel at the port of destination;

(j) the number of persons on board the vessel who are not in possession of valid evidence of immunization to smallpox; and

(k) the date and place of issuance of any de-ratting certificate or de-ratting exemption certificate applicable to the vessel.

(3) For the purpose of subsection (1), the quarantine station for vessels bound for

(a) a port in the Province of Nova Scotia or a port in the Province of Prince Edward Island, is Quarantine Station, Halifax, Nova Scotia;

(b) a port in the Province of New Brunswick, is Quarantine Station, Saint John, New Brunswick;

(c) a port in the Province of Newfoundland, is Quarantine Station, St. John's, Newfoundland;

(d) a port in the Province of Quebec or any Canadian port via the St. Lawrence River, is Quarantine Station, Montreal, Quebec;

(e) a port in the Province of British Columbia, is Quarantine Station, Vancouver, British Columbia; and

(f) a port on Hudson Bay, is Quarantine Station, Churchill, Manitoba.

SOR/78-406, s. 3; SOR/2006-332, s. 2.

13 [Repealed, SOR/2006-332, s. 3]

14 [Repealed, SOR/2006-332, s. 3]

15 [Repealed, SOR/2006-332, s. 3]

16 [Repealed, SOR/2006-332, s. 3]

17 [Repealed, SOR/2006-332, s. 3]

18 [Repealed, SOR/2006-332, s. 3]

g) l'état de santé de toutes les personnes à bord du navire ainsi que des détails concernant toute maladie ou tout décès survenus au cours du voyage;

h) la présence à bord du cadavre d'une personne, le cas échéant;

i) l'heure prévue de l'arrivée du navire à son port de destination;

j) le nombre de personnes à bord qui n'ont pas de preuve valable d'immunisation contre la variole; et

k) la date et le lieu de délivrance du certificat de dératissage ou d'exemption de dératissage visant le navire.

(3) Aux fins du paragraphe (1), le poste de quarantaine pour les navires à destination

a) d'un port de la province de la Nouvelle-Écosse ou d'un port de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, est le poste de quarantaine d'Halifax (Nouvelle-Écosse);

b) d'un port de la province du Nouveau-Brunswick, est le poste de quarantaine de Saint-Jean (Nouveau-Brunswick);

c) d'un port de la province de Terre-Neuve, est le poste de quarantaine de Saint-Jean (Terre-Neuve);

d) d'un port de la province de Québec ou d'un autre port canadien accessible par le Saint-Laurent, est le poste de quarantaine de Montréal (Québec);

e) d'un port de la province de la Colombie-Britannique, est le poste de quarantaine de Vancouver (Colombie-Britannique); et

f) d'un port de la baie d'Hudson, est le poste de quarantaine de Churchill (Manitoba).

DORS/78-406, art. 3; DORS/2006-332, art. 2.

13 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 3]

14 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 3]

15 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 3]

16 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 3]

17 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 3]

18 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 3]

Air Traffic

19 (1) Where a person in charge of any aircraft arriving in Canada from a place outside Canada wishes to land at any of the airports listed in subsection (2),

(a) he shall, prior to arrival, except in the case of emergency or other circumstances in which it is impossible to communicate with the airport send by radio to the quarantine officer at such airport information concerning

(i) any illness among the persons on board the aircraft, other than air sickness, or resulting from any accident that might have occurred during the flight, with details of such illness including the existence of fever, skin rash, headache, backache, jaundice, diarrhea, vomiting, chills or abnormal behaviour, or

(ii) the death of any person on board the aircraft during the flight; and

(b) he may, where no illness described in subparagraph (a) (i) has become apparent and no death has occurred during the flight, send by radio to the quarantine officer at such airport a message that all on board appear to be healthy.

(2) Subsection (1) applies in respect of the following airports:

- (a)** Gander International;
- (b)** Goose Bay;
- (c)** St. John's International;
- (d)** Halifax International;
- (e)** Sydney; ;
- (f)** Montreal International (Dorval);
- (g)** Montreal International (Mirabel);
- (h)** Quebec, Jean Lesage International;
- (i)** Hamilton;
- (j)** Toronto, Lester B. Pearson International;
- (k)** Ottawa, Macdonald-Cartier International;
- (l)** Windsor;
- (m)** London;

Transport aérien

19 (1) Tout officier responsable d'un aéronef qui arrive au Canada de l'étranger et veut atterrir à l'un des aéroports mentionnés au paragraphe (2),

a) doit, avant son arrivée, sauf en cas d'urgence ou d'impossibilité de communiquer avec l'aéroport, transmettre par radio à l'agent de quarantaine dudit aéroport des renseignements concernant

(i) tout cas de maladie parmi les personnes à bord de l'aéronef, sauf le mal de l'air ou les suites d'un accident qui aurait pu survenir en cours de vol, en précisant s'il y a fièvre, éruption cutanée, mal de tête, maux de reins, ictère, diarrhée, vomissements, frissons ou comportement anormal, ou

(ii) tout décès survenu en cours de vol, le cas échéant; et

b) peut, lorsqu'aucun des symptômes de maladie mentionnés au sous-alinéa a)(i) ne s'est manifesté et qu'aucun décès n'est survenu en cours de vol, envoyer à l'agent de quarantaine de l'aéroport un message radio signalant que tous ceux qui sont à bord semblent être en bonne santé.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) s'appliquent aux aéroports suivants :

- a)** Gander (aéroport international);
- b)** Goose Bay;
- c)** St. John's (aéroport international);
- d)** Halifax (aéroport international);
- e)** Sydney;
- f)** Montréal (aéroport international de Dorval);
- g)** Montréal (aéroport international de Mirabel);
- h)** Québec (aéroport international Jean Lesage);
- i)** Hamilton;
- j)** Toronto (aéroport international Lester B. Pearson);
- k)** Ottawa (aéroport international Macdonald-Cartier);
- l)** Windsor;

(n) Winnipeg International;
(o) Saskatoon, John G. Diefenbaker International;
(p) Regina;
(q) Edmonton International;
(r) Calgary International;
(s) Vancouver International;
(t) Victoria International; and
(u) Kelowna.

SOR/2003-227, s. 4.

20 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
21 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
22 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
23 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
24 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
25 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
26 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
27 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
28 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
29 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]
30 [Repealed, SOR/2006-332, s. 4]

m) London;
n) Winnipeg (aéroport international);
o) Saskatoon (aéroport international John G. Diefenbaker);
p) Regina;
q) Edmonton (aéroport international);
r) Calgary (aéroport international);
s) Vancouver (aéroport international);
t) Victoria (aéroport international);
u) Kelowna.

DORS/2003-227, art. 4.

20 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
21 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
22 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
23 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
24 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 3]
25 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
26 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
27 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
28 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
29 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]
30 [Abrogé, DORS/2006-332, art. 4]

SCHEDULE I

[Repealed, SOR/2006-332, s. 5]

ANNEXE I

[Abrogée, DORS/2006-332, art. 5]

SCHEDULE II

[Repealed, SOR/2006-332, s. 5]

ANNEXE II

[Abrogée, DORS/2006-332, art. 5]